

но и особенностями употребления, сочетаемости, стилистической характеристикой, эмоционально-экспрессивной насыщенностью и т.п. Правда, поставленная перед составителями синонимических словарей задача различать синонимы в словаре

становится достаточно трудновыполнимой.

Подводя итоги рассуждений о различии дублетов и синонимов, можно сказать, что отношения синонимии - это всегда отношения различий при большей степени общности.

Литература

1. Бытева Т.Н. Семасиологическая интерпретация системных отношений в лексико-семантических группах. // Вопросы исследования лексики и фразеологии сибирских говоров. – Красноярск: 1978. –С. 141.
2. Шанский Н.М. Русское языкознание и лингводидактика. –М.: «Русский язык» 1985. –С. 199.

РЕЗЮМЕ. Мақолада синонимларни тавсифлаш уларни тилнинг лексик тизимидаги бошқа лексик бирликлар орасидаги ўрнини аниқлаш, синонимларнинг семантик моҳиятини очиқ бериш, синонимларнинг ўзига хослиги ва фарқи муаммолари, тил ва нутқдаги синонимларнинг функцияларини тавсифлаш ва бошқалар ёритилган.

РЕЗЮМЕ. В статье описание синонимов предполагает уяснение их места в лексической системе языка среди других лексических единиц, вскрытие семантического существа синонимов, проблемы тождества и различия синонимов, характеристику функций синонимов в языке и речи.

SUMMARY. The description of synonyms involves clarifying their place in the lexical system of a language among other lexical units, revealing the semantic essence of synonyms, problems of identity and difference of synonyms, characterizing the functions of synonyms in language and speech.

РУСИСТИКА В КАРАКАЛПАКСТАНЕ

(К 90 летию пединститута имени Ажинияза)

К.М.Кошанов – профессор

А.А. Ходжаниязова – доцент

Г.Қ.Кошанова – старший преподаватель

Нукусский государственный педагогический институт имени Ажинияза

Таянч сўзлар: рус ва қорақалпоқ тиллари, таджикот, ўрганиш, методология, тарих, тараққиёт.

Ключевые слова: русский и каракалпакский языки, исследования, заимствования, методика, история, развитие.

Key words: Russian and Karakalpak languages, research, borrowings, methodology, history, development.

В языке отражается вся жизнь народа. Русско-каракалпакские языковые контакты имеют свою интересную и богатую историю. После присоединения Каракалпакстана к России, т.е. с 1873 года участились различные экспедиции в Каракалпакстан русских ученых, военных, торговцев и дипломатов. В эти годы в каракалпакстан были переселены 5 тысяч семей уральских казаков. В Каракалпакстан стали проникать русская культура быт и русский язык. Каракалпакский язык стал заимствовать русские слова, которые усваивались в каракалпакизированной форме и огласовке: болыс – волость, ояз – уезд, пристап – пристав, губерн, губернатр – губернатор, аписер – офицер, жарманки – ярмарка и др.

Нынешний г. Турткуль был назван Петро Александровском. Кроме мусульманско – духовных мактабов, т.е. школ и медресе были открыты русско – туземные школы, где давалось светское образование и русский язык. Здесь готовились будущие учителя и работники госучреждений.

Русские военные и научные экспедиции были на Аральском море и реке Амударья. Ими были расчерчены карты моря и реки, островов, прибрежных аулов и городов.

После Октябрьской революции в Каракалпакстан стали приезжать учёные, занимавшиеся изучением каракалпакского языка и литературы, истории, искусства.

Приехавшие в нашу страну учёные С.И.Малов, Н.А.Баскаков и его супруга, занимались вопросами написания монографических трудов по каракалпакскому языку. Н.А.Баскаков 1926 по 1931 годы пешком, обошел весь Каракалпакстан, собрал богатый материал каракалпакских произведений по фольклору. На основе анализа и опираясь на них Н.А.Баскаков написал большой труд по фонетике, лексике и морфологии каракалпакского языка. Этот большой 3 томник к настоящему времени стал библиографической редкостью [1].

В г. Турткуле в 1934 году был открыт педагогический институт, в котором в 1937 году третьим был открыт факультет русского языка и литературы.

Русский язык в пединституте в те годы вели педагоги из России.

В послевоенные годы вплоть до 1970 годов в пединституте основном работали русские преподаватели как заведующий кафедрой кандидат филологических наук доцент Петр Игнатьевич Сенин, завкафедрой русской литературы, доцент Аган Никифорович Сидоров, старшими преподавателями работали: Надежда Борисовна Мартемьянова, Антонина Абрамовна Зубреева, Любовь Семёновна Баева, Зоя Михайловна Кулакова, преподавателями работали Т.К.Косова, Т.С.Покальнис, Л.А.Сазонова, Н.С.Комарова, Н.И. Волосотова и другие.

В 1960 годы преподавателями стали работать ученые коренных национальностей профессор Н.А.Урумбаев, доценты А.Умаров, А.Джаксыбаев, С.Б.Бабаев и др.

К открытию Каракалпакского госуниверситета в пединституте преподавательский коллектив пополнился кандидатами филологических наук. А.Жаримбетовым, У.Ю.Маткурбановым, М.У.Калниязовым, К.М.Кошановым, К.С.Сапаровым, Ю.Р.Маткурбановым, М.У.Курбановым, Я.А.Ким, Л.Т.Хван, Д.Р.Таджимуратов, З. Шамуратовой и др.

В 1991 году пединститут был вновь открыт на базе нескольких педагогических и других факультетов университета. В пединститут был переведён и факультет русского языка и литературы в национальной аудитории.

В последние годы преподавателями стали работать молодые ученые русисты профессор К.М.Кошанов, доценты: Т.Ж.Халмуратов, А.И.Альниязов, Г.Ж.Алламуратова, З.А.Шамуратова, А.Ходжаниязова, С. Елмуратова, Э. Ешниязова, Н. Турабаева и др.

Долгие годы в пединституте деканами факультета русского языка и литературы работали А. Джаксыбаев, А.Умаров, К.М. Кошанов, И. Дильманов, завкафедрой работали П.И. Сенин, А.Н. Сидоров, Т.Ж. Халмуратов, Э. Ешниязова, А. Ходжаниязова.

В университетской кафедре русского языка и литературы работали профессор Л.Б.Хван, доценты Л.Т.Кабулова А.Ж.Алламуратова, Р.О.Мамбетова, Н.Каримходжаев, С.Т.Кабулов, А.А.Аманова, У.Бекмуратова, Г.Абдалиева.

Необходимо особо отметить роль известных русистов занимавшихся Каракалпакским языком и литературой. Это академик Узбекистана М.К.Нурмухамедов,

доктор наук Х.Х.Хамидов, доценты А.Турабев, Ш.Каримходжаев, С.П.Наурызбаева, З.А.Шамуратова, А.И.Альниязов, Н.А.Турабаева, Э.Ешниязова и др. [2].

Известный писатель, классик каракалпакской литературы, Герой Узбекистана Т.Каипбергенов окончил факультет русского языка и литературы Каракалпакского госпединститута.

В последние десятилетия интенсивно исследовали вопросы сопоставительной грамматики русского и каракалпакского языков и методики их преподавания: профессора Н.А.Урумбаев, А.Умаров, доценты Б.Хошанов, а также вопросы взаимодействия русского и каракалпакского языков исследовали: А.Д.Жаксыбаев, К.М.Кошанов, М.У.Курбанов, Н.Каримходжаев и др. [3] [4].

В 1960-1995 годы учебники по русскому языку для школ Каракалпакстана были написаны профессорами Н.А.Урумбаевым, А.Умаровым, К.М.Кошановым и доцентом А.Джаксыбаевым. Авторами вузовских учебников и пособий были профессора Н.А.Урумбаев, А.Умаров, К.М.Кошанов, доценты А.Джаксыбаев, П.И.Сенин, С.Б.Бабаев, А.Ходжаниязова, С.Елмуратова и др.

Особо исследуются вопросы методики преподавания русского языка в Каракалпакстане А.А.Хожаниязова, С.Т.Кабулов и другие.

В последнее годы большую обеспокоенность вызывают некоторые вопросы, связанные с русистикой в Каракалпакстане:

1. Частое допущение ошибок на уличных надписях, баннерах, объявлениях на русском языке

2. Большое количество ошибки в русской речи каракалпакских детей и подростков.

Литература

1. Баскаков Н.А. Каракалпакский язык, кн. II, Фонетика и морфология. Ч. I, -М.: Изд. АН СССР 1952.
2. Хамидов Х. Каракалпакский язык XIX – начала XX в по данным письменных памятников. –Ташкент: «ФАН», 1986.
3. Кошанов К.М. Русские заимствования в каракалпакском языке. –Нукус: «Каракалпакстан», 1988.
4. Кошанов К.М. Взаимодействие русского и каракалпакского языков в области номинативной лексики. –Нукус: «Каракалпакстан», 1989.

РЕЗЮМЕ. Мақолада Қорақалпоғистонда рус тилини ривожлантириш, тадқиқ қилиш ва ўқитиш масалалари хақида сўз боради.

РЕЗЮМЕ. В статье речь идёт о развитии, исследовании и обучении русскому языку в Каракалпакстане.

SUMMARY. The article deals with the development, research and teaching of the Russian language in Karakalpakstan.

ALPAMÍS DÁSTANÍ TILINDE «KÓZ» KONCEPTI MENEN KELGEN FRAZEOLGIZIMLERDİN QOLLANILIW ÓZGESHELİKLERI

A.Qutibaeva – *tayanish doktorant*

Ájiniyaz atındaǵı Nókis mámleketlik pedagogikalıq institutı

Tayanch soʻzlar: frazeologizm, termin, soʻz, lugʻat, somatizm, tadqiqotchi-olim.

Ключевые слова: фразеологизмы, термин, слово, словарь, соматизм, учёный-исследователь.

Key words: phraseological units, term, word, dictionary, somatizm, phraselological turns, scientist, are a researcher.

Qaraqalpaq tilinde frazeologizimler júdá erteden qollanılǵan bolıp bunı awız ádebiyatı úlğilerinen kóriwge boladi. Sol erte dáwirlerden baslap tildin rawajlanıwı menen birge frazeologizimler de rawajlanıp, bayıp, jańadan payda bolıp, tildin leksikasın bayıtıp otırdı hám qaraqalpaq tiliniń ózine tán úlken frazeologiyalıq qorın payda etti. Bul frazeologiyalıq qordın quramında komponentlik quramı hár qıylı túsiniqlerdiń atamaların bildiretuǵın sózler menen kelgen frazeologizimler júdá kóp.

Kórkem shıǵarmalarda ádebiy tilde burınnan qollanılıp kiyatırǵan ulıwma tanımálılıqqa iye frazeologizimler menen birge, awızeki sóylew stiline tán frazeologizimler ayrıqsha obrazlı, tásirli bolıp keledi. Frazelogizimlerdiń leksika-semantikalıq toparları kóp túrli. Olardan biri somatikalıq frazeologizimler adam múshe atamaları menen keledi. Olar súwretlew quralları sıpatında stillik maqsette kórkem shıǵarmalarda, folklorlıq dóretpelerde ónimli qollanılıp keledi.

Qaraqalpaq folklorı basqa túrkiy xalıqlar qatarında óziniń bay folklorlıq miyrası menen ajralıp turadı. Ásirese, dástanlar, olardıń túrleri, kóp variantlılıǵı, basqa xalıqlardaǵı versiyaları ayrıqsha qızıqtıradı. Usı

3. В Каракалпакстане уменьшилось количество радио и телепередач, издание газет и журналов на русском языке.

4. Уменьшилось количество часов в школьных программах по русскому языку.

5. Остается не ясным и статус русского языка. Русский язык не относится к иностранным языкам, как английский и турецкий языки, поэтому люди хорошо знающие русский язык не пользуются поощрениями и льготами знания русского языка как иностранного.

6. Уменьшилось количество книгопечатания на русском языке.

Для решения этих вопросов необходимо заниматься исследованием новых методик и приемов в обучении русскому языку.

В последние годы молодые ученые русисты из Каракалпакстана занимаются изучением взаимодействия русского и каракалпакского языков, над их сопоставительной грамматикой, заимствованием русским языком каракалпакских слов, над ошибками на уличных надписях и баннерах, над культурой русской речи каракалпакских детей и школьников.

Необходимо серьезно подумать над решением вопросов издания учебников по русскому языку для каракалпакских школ, средних учебных заведений и в вузах Каракалпакстана, об организации теле и радио передач на русском языке для детей и школьников, об усилении работы над созданием различных каракалпакско-русских словарей, над изданием маленьких цветных двуязычных и трёхязычных художественных произведений для детей.

dástanlardın til ózgeshelikleri arawlı izertlew jumsların talap etedi. Qaraqalpaq til biliminde dástanlar tilindegi ózlestirme sózler[1], lingvofolkloristika máseleleri [2], ayırım dástanlardın tili, [3] qaraqalpaq folklorında adam atları [4] izertlengen. Degen menen, qaraqalpaq folkloristikası iliminde dástanlardın tili ayrıqsha izertleniliwi zárúr bolǵan máselelerdiń biri.

Túrkiy xalıqlardıń awızeki ádebiyatınan, sonıń ishinde, qaraqalpaq folklorınan orın alǵan «Alpamıs» dastanı tili óziniń ápiwayı hám túsiniqliligi, tásirshenligi hám kórkemligi menen ózgeshelenedi. «Qaraqalpaq xalıq dástanlarınıń leksikalıq quramı júdá bay hám kóp qatlamlı» [5]. Bul qaraqalpaq qaharmanlıq dástanlarınıń biri – «Alpamıs» dastanınıń tili ushın da tán. Dástan tiliniń sózlik qorı túrli tematikalıq toparlarǵa kiretuǵın leksikalıq hám frazeologiyalıq birliklerge júdá bay. Olardıń ishinde somatikalıq frazeologizimler kóp ushrasadı. Bunday frazeologizimler folklor tilinde kórkemlik, obrazlılıq sıpat beriw ushın qollanıladi.

«Frazelogizimler leksikada quramalı birlikler sıpatında tanılgan. Frazelogizimlerde xalıqtıń kóp ásirlik turmıs tájiriyesi, mádeniyat, úrp-ádet, dástúrleri óz kórinisin